



**О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Протокола о финансировании между Правительством Французской Республики и Правительством Республики Казахстан (проект реабилитации и модернизации инфраструктуры водообеспечения и канализации города Алматы)"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 15 июня 2001 года N 827

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан

проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Протокола о финансировании между Правительством Французской Республики и Правительством Республики Казахстан (проект реабилитации и модернизации инфраструктуры водообеспечения и канализации города Алматы)".

2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр  
Республики Казахстан

проект

Закон  
Республики Казахстан

О ратификации Протокола о финансировании между Правительством Французской Республики и Правительством Республики Казахстан (проект реабилитации и модернизации, инфраструктуры водообеспечения и канализации города Алматы)

Ратифицировать Протокол о финансировании между Правительством Французской Республики и Правительством Республики Казахстан (проект реабилитации и модернизации инфраструктуры водообеспечения и канализации города Алматы), совершенный в городе Астане 5 октября 2000 года.

Президент  
Республики Казахстан

Протокол о финансировании

между Правительством Французской Республики  
и Правительством Республики Казахстан

С целью укрепления дружественных связей и сотрудничества, которые их объединяют, Правительство Французской Республики и Правительство Республики Казахстан договорились заключить настоящий Протокол, чтобы способствовать экономическому развитию Казахстана.

Статья 1 - Сумма и объект финансовой помощи

Правительство Французской Республики выделяет Правительству Республики Казахстан финансовую помощь для реализации приоритетного для экономического развития Республики Казахстан проекта. Этот льготный кредит, максимальная сумма которого составляет 27,440 миллионов Евро (двадцать семь миллионов четыреста сорок тысяч Евро), финансирует покупку французского оборудования и услуг, необходимых для реализации проекта, упомянутого в Приложении 1 к настоящему Протоколу.

Статья 2 - Правила финансирования проекта

Финансирование проекта, упомянутого в приложении, обеспечивается за счет правительственного займа Франции. Первый авансовый платеж каждого контракта, относящегося к данному проекту, составляет от 10% до 20% суммы финансируемого контракта, без транспортных расходов и страховки.

Статья 3 - Условия и правила использования финансовой помощи

Срок правительственного займа Франции - 16 лет, 6 из которых являются льготными. Годовая процентная ставка - 2,1%. Основная сумма погашается 20 равными и последовательными полугодовыми взносами, причем срок первого взноса наступает спустя 78 месяцев после окончания календарного квартала, в течение которого будут совершаться заимствования. Проценты начисляются на оставшуюся сумму основного долга: они начисляются начиная с даты каждого тиража по государственному займу Франции и оплачиваются два раза в год.

Если дата погашения по основной сумме или по процентам падает на нерабочий день во Франции, то она переносится на первый следующий за ним рабочий день. Любая просрочка погашения по основной сумме или по процентам влечет за собой

обложение мораторным процентом, начиная со дня задолженности и до дня ее фактической оплаты. Ставкой мораторного процента является установленная французским законом процентная ставка, которая в соответствии с министерским декретом на 2000 составляет 2,74%, увеличенные на 3% годовых, то есть 5,74% в год. На сам мораторный процент начисляются проценты по ставке, приведенной выше, в случае, если этот мораторный процент неоплачивался в течение целого года.

Соглашение по применению будет подписано между "Натексис банк популер", действующим от имени и по поручению Правительства Французской Республики и Министерством финансов Республики Казахстан, или любым другим уполномоченным Министерством финансов органом, действующим от имени и по поручению Правительства Республики Казахстан. В ней будут уточнены правила использования и погашения государственного займа Франции.

Все разногласия, связанные с реализацией настоящего межправительственного Протокола, будут решаться в рамках двусторонних дипломатических отношений.

#### Статья 4 - Расчетная и платежная валюта

На основании данного протокола расчетной и платежной валютой является Евро.

#### Статья 5 - Использование займа

Правительство Республики Казахстан предоставит конечному заемщику заем на ту же сумму в Евро и на тех же условиях по сроку, льготному периоду и процентной ставке, как государственный заем Правительства Французской Республики.

#### Статья 6 - Принятие контрактов к финансированию за счет Протокола

Правительство Республики Казахстан обязуется, что контракты, принятые к финансированию в рамках настоящего Протокола, не будут являться предметом никакой практики, порицаемой международными нормами по борьбе с коррупцией такими, как приведенные в Конвенции ОСЭР от 17 декабря 1997 года "О борьбе с коррупцией иностранных государственных служащих в международных коммерческих сделках".

Принятие каждого контракта, касающегося проекта, упомянутого в приложении, к финансированию за счет Протокола обусловлено нижеследующим:

- соответствием контракта рекомендациям, сформулированным по результатам предварительной оценки проекта соответствующего вышеназванному контракту;
- проверкой соответствия проекта положениям, предусмотренным Соглашением ОСЭР, касающимся экспортных кредитов, пользующихся поддержкой государства;

- отсутствием задолженностей и несвоевременных платежей со стороны Правительства Республики Казахстан по соглашениям и консолидации долга и правительственных займов Франции;

- анализом состояния задолженностей и несвоевременных платежей, по банковским кредитам гарантированным КОФАС, выданным Правительству Республики Казахстан, его государственному сектору или по правительственной гарантии Республики К а з а х с т а н .

Каждый контракт, относящийся к проекту упомянутому в приложении, после того как компетентные французские власти установят, что эти условия должным образом соблюдены, пройдет процедуру его принятия к финансированию за счет Протокола посредством обмена письмами между Экономическим советником Посольства Франции в Алматы, действующим с разрешения компетентных французских властей, и компетентными казахстанскими властями.

#### Статья 7 - Предельные сроки правительственной помощи Франции

Чтобы получить финансовую помощь, определенную вышеприведенной статьей, контракты, подписанные французским поставщиком и казахстанским покупателем, должны быть приняты к финансированию за счет Протокола самое позднее 30 апреля 2 0 0 2 г о д а .

Тиражи по правительственному финансированию Франции, предоставляемые настоящим Протоколом, должны быть произведены не позднее 30 апреля 2005 года.

#### Статья 8 - Налоги и пошлины

Средства финансовой помощи, связанные с выполнением настоящего Протокола, не могут быть направлены на уплату налогов и пошлин в Казахстане.

Погашения по основной сумме и оплата процентов, связанные с реализацией настоящего Протокола, будут освобождены, от налогов и пошлин в Казахстане.

#### Статья 9 - Ретроспективная оценка проекта

Правительству Французской Республики может произвести за свой счет ретроспективную оценку экономического, финансового и бухгалтерского аспектов проекта, принятого к финансированию за счет данного Протокола, в частности для того , чтобы оценить его влияние на развитие экономики Казахстана. При желании, Правительство Республики Казахстан может присоединиться к проведению этой оценки, в соответствии с правилами, которые необходимо определить, для того, чтобы сразу же получить результаты исследования. Правительство Республики Казахстан

берет на себя обязательство принять оценочную миссию, направленную Правительством Французской Республики, и облегчить ей доступ к информации, касающейся проекта.

## Статья 10 - Вступление в силу

Настоящий Протокол вступит в силу после:

- его подписания обеими сторонами;
- его ратификации компетентными казахстанскими властями;
- подписания между совместным предприятием "Алматы Су" и Европейским банком реконструкции и развития или Международной финансовой корпорацией (Группа Всемирного Банка) Соглашения о займе на сумму эквивалентную не менее 5 (пяти) миллионам долларов США для софинансирования проекта,

указанного в приложении 1 настоящего Протокола.

В подтверждение чего представители двух правительств, надлежаще для этого уполномоченные, подписали настоящий Протокол и поставили на нем свои печати.

Составлено в четырех оригинальных экземплярах: два на французском языке и два на русском языке, причем текст на французском языке считается достоверным.

За Правительство  
Французской Республики

За Правительство  
Республики Казахстан

## Приложение 1

Французская помощь в сумме 27,44 миллиона Евро, выделяемая по настоящему Протоколу, предназначена для финансирования на льготных условиях осуществления французской фирмой начальной программы реабилитации и модернизации инфраструктуры водообеспечения и канализации города Алматы, для того чтобы обеспечить делегированное управление водообеспечением в жизнеспособных экономических условиях и, тем самым, улучшить качество обслуживания населения.

Этот проект, продолжающий различные мероприятия по сотрудничеству между французским и казахстанским правительствами в водном секторе, позволяет установить долгосрочное партнерство между городом Алматы и объединением "

Generale des Eaux", материализованное подписанием 27 ноября 1999 года городом Алматы и совместным предприятием "Алматы Су" контракта на тридцать лет, называемого "Contract for the Lease, Investment and Operation of the Potable Water and Waste Water Facilities".

Этот проект финансируется параллельно займом Европейского банка реконструкции и развития или Международной финансовой корпорацией на сумму, эквивалентную, по крайней мере 5 миллионам долларов США. Привлечение данного займа совместным предприятием "Алматы Су" не требует предоставления государственной гарантии Республики Казахстан.

Приложение 1 является неотъемлемой составной частью настоящего Протокола.

(Специалисты: Умбетова А.М.,  
Склярова И.В.)